



# PROGRAMA DE PREMIOS DE COSH NACIONAL

# NATIONAL COSH AWARDS PROGRAM

20  
19



**CONECTAR INSPIRAR TOMAR ACCIÓN**  
**CONNECT INSPIRE ACT**



# PROGRAMA DE PREMIOS DE COSH NACIONAL

# NATIONAL COSH AWARDS PROGRAM

20  
19

---

## Cena

### Dinner

Música de Jonathan y Annie Rosen, Luci Murphy / Music by Jonathan and Annie Rosen, Luci Murphy

---

## Introducción y Bienvenida

### Introduction, Welcoming Remarks

---

## Presentación del Premio de Liderazgo COSH

### Presentation of the COSH Leadership Award

Milagros Barreto, Massachusetts COSH / Milagros Barreto, Massachusetts COSH

---

## Presentación del Premio Activista Familiar

### Presentation of the Family Activist Award

Samantha Wooten, COSH de Nuevo Hampshire / Samantha Wooten, New Hampshire COSH

---

## Presentación del Premio Tony Mazzocchi

### Presentation of the Tony Mazzocchi Award

Peg Seminario (jubilada), AFL-CIO / Peg Seminario (Retired), AFL-CIO

---

## Palabras de clausura

### Closing Remarks

---

## ¡Fiesta de baile!

### Dance Party!

## PREMIO DE LIDERAZGO COSH

# MILAGROS BARRETO

**Coordinadora de Centro de Trabajadorxs, MassCOSH  
Worker Center Coordinator, MassCOSH**

**MILAGROS BARRETO LLEGÓ A** MassCOSH en 2013 como asociada de operaciones y coordinadora de la línea telefónica del centro de trabajadorxs. Durante más de 15 años antes de unirse a MassCOSH, Milagros había trabajado en el sector de la salud y la seguridad en la industria manufacturera y en la comunidad. Milagros tiene una sólida formación en recursos humanos y, debido a su participación en el programa del Centro de Trabajadorxs, desarrolló un interés en ayudar a lxs trabajadorxs inmigrantes de bajos salarios. A principios de 2015, su pasión por la justicia social la llevó a asumir el papel de directora del Centro de Trabajadorxs de MassCOSH. Inmediatamente empezó a participar en el desarrollo de campañas para garantizar la protección de lxs trabajadorxs, muchxs de lxs cuales son inmigrantes.

Durante su cargo en el Centro de Trabajadorxs, Milagros ha ayudado a recuperar miles de dólares en salarios robados a lxs trabajadorxs por lxs empleadorxs. Además, Milagros ayuda a las víctimas de acoso sexual y ayuda a desarrollar campañas de organización de trabajadorxs y comités de salud y seguridad, donde lxs trabajadorxs aprenden a identificar los peligros en el lugar de trabajo. Ella tiene una pasión por la enseñanza que desarrolló mientras trabajaba como organizadora, y aprecia el uso de sus habilidades de facilitación en varios tipos de capacitaciones centradas en lxs trabajadorxs. Milagros cree que todo comienza con el conocimiento y el cambio es posible cuando alguien conoce sus derechos.

Milagros también es bilingüe (en español e inglés) y tiene una licenciatura en Administración de Empresas. Ella es una entrenadora certificada para cursos de capacitación de 10 y 30 horas de OSHA. Como defensora del liderazgo de las mujeres en el lugar de trabajo, Milagros ha representado a MassCOSH en la junta directiva de COSH Nacional y es líder en Our Turn, una campaña nacional para empoderar a lxs trabajadorxs de bajos salarios para prevenir el acoso sexual en el lugar de trabajo. Ella es una miembro orgullosa de United Steel Workers Local 9358.

## COSH LEADERSHIP AWARD



**MILAGROS BARRETO CAME TO** MassCOSH in 2013 as an operations associate and worker center hotline coordinator. For over 15 years prior to joining MassCOSH, Milagros had worked in the field of health and safety in the manufacturing industry and in the community. Milagros has a strong background in human resources and because of her involvement in the Worker Center program, she developed an interest in helping low-wage immigrant workers. In the beginning of 2015, her thirst for social justice led her to taking on the role of director of the MassCOSH Worker Center. She became immediately active in developing campaigns to ensure the protection of workers, many of whom are immigrants.

During her tenure at the Worker Center, Milagros has assisted in recovering thousands of dollars in wages stolen from workers by employers. In addition, Milagros assists victims of sexual harassment and helps to develop worker organizing campaigns and health and safety committees, where workers learn to identify hazards

in the workplace. She has a passion for teaching which she developed while working as an organizer, and appreciates using her facilitation skills in various types of worker-centered training. Milagros believes everything begins with knowledge and change is possible when you know your rights.

Milagros is also bilingual (in Spanish and English) and has a Bachelor's degree in Business Management. She is a certified trainer for OSHA 10 hour and 30 hour training courses. An advocate for women's leadership in the workplace, Milagros has represented MassCOSH on the National COSH board of directors and is a leader in Our Turn, a national campaign to empower low-wage workers to prevent sexual harassment in the workplace. She is a proud member of the United Steelworkers Local 9358.

# PREMIO DE ACTIVISTA DE FAMILIAS

---

## SAMANTHA WOOTEN

---

**DESPUÉS DE QUE SU PADRE,** Tom Wooten, murió en 2016 en un trágico incidente laboral a los 56 años, Samantha Wooten se unió a la Junta Directiva de COSH de Nuevo Hampshire. Tom, que trabajaba para el Departamento de Obras Públicas en Northfield, NH, fue prensado entre un tractor y el remolque que transportaba. Debido a que trabajaba en el sector público, no hubo investigación de OSHA, no se requirió acción correctiva ni se emitieron citaciones de seguridad. Su muerte destacó dolorosamente la brecha entre el empleo privado, que está sujeto a las políticas de OSHA, y el sector público, que no lo está.

Decidida a ayudar a otras familias a evitar tragedias prevenibles, Samantha defendió con éxito la legislación para mejorar la seguridad en el lugar de trabajo para lxs empleadxs públicos. En mayo de 2019, el gobernador Chris Sununu firmó una nueva ley que exige la notificación de lesiones y muertes graves en el lugar de trabajo para empleadxs en el sector público, así como investigaciones de muertes por parte del Departamento de Trabajo de Nuevo Hampshire.

Samantha es una estudiante de posgrado que cursa un título en Seguridad y Salud Ocupacional en Keene State College en Keene, NH. También es madre soltera de su hija, Grace, a quien espera inspirar para que también trabaje duro por lo que cree.

Samantha ha trabajado incansablemente para crear conciencia y abogar por los problemas de seguridad en el trabajo desde que su padre fue matado en el trabajo. "Recibí una llamada por teléfono que cambiaría para siempre mi vida, la vida de mi madre, la vida de mi hermano, la vida de mi hija y la vida de muchas otras personas que conocían a mi papá", dice. "Desde ese día, trato día tras día de darle voz a mi padre y ayudar a asegurar que este tipo de incidente no le pase a otra persona".

Además de servir en la junta directiva COSH de Nuevo Hampshire, Samantha es miembro del Capítulo Granito Estatal de la Sociedad Estadounidense de Profesionales en Seguridad (ASSP, por sus siglas en inglés), delegada de un Capítulo ASSP y miembro de la junta directiva de USMWF.

## FAMILY ACTIVIST AWARD



**AFTER HER FATHER,** Tom Wooten, died in 2016 in a tragic on the job incident at age 56, Samantha Wooten joined the New Hampshire COSH Board of Directors. Tom, who worked for the Department of Public Works in Northfield NH, was crushed between a tractor and the trailer it was hauling. Because he worked in the public sector, there was no OSHA investigation, no remedial action requirement, nor any safety citations issued. His death painfully highlighted the gap between private employment, which is subject to OSHA policies, and the public sector - which is not.

Determined to help other families avoid preventable tragedies, Samantha successfully advocated for legislation to improve workplace safety for public employees. In May of 2019, Gov. Chris Sununu signed a new law requiring reporting of

serious workplace injuries and fatalities for public sector employees, as well as investigations of fatalities by the New Hampshire Dept. of Labor.

Samantha is a graduate student pursuing a degree in Occupational Safety and Health at Keene State College in Keene NH. She is also a single mother to her daughter, Grace, whom she hopes to inspire to also work hard for what she believes in.

Samantha has worked tirelessly to build awareness and advocacy for workplace safety issues since her father was killed on the job. "I received a phone call that would forever change my life, my mother's life, my brother's life, my daughter's life, and the lives of many other people that knew my Dad," she says. "Since that day, I try day-in and day-out to give my father a voice and help ensure this type of incident doesn't happen to another person."

In addition to serving on the New Hampshire COSH board of directors, Samantha is a member of the American Society of Safety Professionals (ASSP) Granite State Chapter, an ASSP Chapter Delegate and a member of the board of directors of USMWF.

## PREMIO TONY MAZZOCCHI

---

# PEG SEMINARIO

**Directora de Seguridad y Salud jubilada, AFL-CIO  
retired Health and Safety Director, AFL-CIO**

**UNA LÍDER RECONOCIDA** a nivel nacional en políticas, regulación y legislación, Peg Seminario ha desempeñado un papel importante en cada una de las reglas de salud y seguridad adoptadas para proteger a lxs trabajadorxs estadounidenses durante los últimos cuarenta años.

Peg comenzó como activista de seguridad y salud para lxs trabajadorxs mientras estaba en la escuela de posgrado, como una de los miembros fundadores de MassCOSH. Peg se unió al Departamento de Seguridad y Salud de AFL-CIO en 1977 y fue directora del departamento desde 1990 hasta su jubilación a principios de este año. Ella ha participado en la creación de docenas de reglas ante la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional y ayudó a organizar campañas amplias sobre el derecho a saber sobre los riesgos químicos y las protecciones ergonómicas. Fue una de las líderes en los esfuerzos laborales para aprobar la Ley de Salud y Compensación del 11 de septiembre, para brindar atención médica y compensación a personas de servicios de emergencia que se enfermaron debido a exposiciones en el World Trade Center.

Peg se ha desempeñado como la organizadora principal de la AFL-CIO para el Día de Conmemoración de lxs Trabajadorxs y en muchos comités de asesoría científica y reguladora en los Estados Unidos y en el extranjero. Cariñosamente considerada por sus colegas como maestra, mentora y colaboradora atenta, Peg es una firme defensora de lxs trabajadorxs y ha desempeñado un papel clave en el progreso difícilmente logrado hacia condiciones de trabajo más seguras para millones de trabajadorxs estadounidenses.

## TONY MAZZOCCHI AWARD



**A NATIONALLY RECOGNIZED LEADER** in policy, regulation, and legislation, Peg Seminario has played a significant role in every single health and safety rule adopted to protect American workers during the past forty years.

Peg got her start as a worker safety and health activist while in graduate school, as one of the founding members of MassCOSH. Peg joined the AFL-CIO Safety and Health Department in 1977 and was director of the department from 1990 until her retirement earlier this year. She has participated in dozens of rule makings before the Occupational Safety and Health Administration and helped to organize broad-based campaigns on the right to know about chemical hazards and ergonomic protections. She was one

of the leaders in labor's efforts to enact the 9/11 Health and Compensation Act to provide health care and compensation to responders sick from exposures at the World Trade Center.

Peg has served as the AFL-CIO's lead organizer of Workers Memorial Day, and also on numerous regulatory and scientific advisory committees in the U.S. and abroad. Warmly regarded by colleagues as a teacher, mentor and thoughtful collaborator, Peg is a forceful advocate for workers and has played a key role in hard-won progress towards safer working conditions for millions of U.S. workers.

# SOLIDARIDAD PARA SIEMPRE

Solidaridad pa' siempre. Solidaridad pa' siempre.

Solidaridad pa' siempre

Porque la unión nos hace fuertes

Cuando la inspiración de la unión

corra por la sangre de los trabajadores

No habrá poder mayor

en lugar alguno bajo el sol

Porque ¿qué poder sobre la tierra es más débil  
que la endebil fuerza de uno?

Pero la unión nos hace fuertes

CORO

Somos nosotros quienes aramos las praderas

Construimos las ciudades donde comercian

Cavamos las minas y construimos talleres;

Ponemos infinitas millas de vías.

Y ahora estamos excluidos y pasando hambre,  
en el medio de las maravillas que hemos hecho.

Pero la unión nos hace fuertes

CORO

Se han llevado incalculables millones

que nunca se han ganado trabajando.

Pero sin nuestros cerebros y músculos

ni una simple rueda se puede mover

Podemos quebrar su arrogante poder ,

Ganar nuestra libertad mientras aprendemos

Que la unión nos hace fuertes

CORO

En nuestras manos está un poder

más grande que el su oro acumulado;

más grande que los poderosos ejércitos,

multiplicado por mil.

Podemos hacer nacer un nuevo mundo  
de las cenizas del viejo.

Porque la unión nos hace fuertes

## Paz y Libertad

CORO

Paz, queremos paz y libertad en este mundo.

Para los niños de todo el mundo queremos paz y  
libertad.

Ya no mas hambre, ya no mas guerra queremos  
paz en esta tierra.

Para los pobres y los viejitos queremos paz y  
libertad

Ya no mas bombas ni radiación no mas ideas de  
exterminación.

# SOLIDARITY FOREVER

When the union's inspiration through the workers' blood shall run, There can be no power greater anywhere beneath the sun; Yet what force on earth is weaker than the feeble strength of one, For the union makes us strong.

## CHORUS

Solidarity forever, Solidarity forever, Solidarity forever, For the union makes us strong. It is we who plowed the prairies; built the cities where they trade; Dug the mines and built the workshops, endless miles of railroad laid; Now we stand outcast and starving midst the wonders we have made; But the union makes us strong.

## Chorus

They have taken untold millions that they never worked to earn, But without our brain and muscle not a single wheel can turn. We can break their haughty power, gain our freedom when we learn That the union makes us strong.

## Chorus

In our hands their lies a power greater than their hoarded gold, Greater than the might of armies, magnified a thousand-fold. We can bring to birth a new world from the ashes of the old for the union makes us strong.

## Peace and Liberty

### Chorus

Peace, we want peace & liberty in this world

For the children all over the world we want peace & liberty

No more hunger & no more war, we want peace in this world

For the poor & the old we want peace & liberty

And no more bombs with radiation, no more ideas of extermination

**CONECTAR INSPIRAR TOMAR ACCIÓN**  
**CONNECT INSPIRE ACT**

